

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 76 (1985)

Heft: [1]: Jahresheft = Annuaire

Rubrik: Andere Organisationen = Autres organisations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

C Andere Organisationen Autres organisations

1. Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW) Académie Suisse des Sciences Techniques (ASST)

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Ursprung, H., Prof. Dr., Präsident der ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

Vizepräsidenten / Vice-présidents:

Nussbaumer, A. R., dipl. Ing. ETHZ, Direktor, H. Schmidlin AG, Steinackerstr. 69, 4147 Aesch (gleichzeitig Quästor).
Roth, A. W., Dr. h. c., Wasserfluhweg 7, 5000 Aarau.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Blunski, M. L., Luzernerring 140, 4056 Basel.
Braunschweig, Ph., Präsident des Verwaltungsrates Portescap, 165, rue Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds.
Cogliatti, A., dipl. Bauing. ETHZ, Hirtenweg 8, 8053 Zürich.
Colomb, A., Physicien dipl. EPFZ, directeur SA l'Energie de l'Ouest Suisse, case postale 1048, 1001 Lausanne.
Crottaz, R., Prof., Vice-président de l'EPFL, 33, avenue de Cour, 1007 Lausanne.
Flubacher, P., Dr., Sektionschef, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Postfach 2732, Wildhainweg 9, 3001 Bern.
Forrer, M. P., Dr., Direktor, Centre Electronique Horloger SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.
Lombardi, G., Dr. Ing., 3, via A. Ciseri, 6601 Locarno.
Rhyner, P., Dr., Direktor, Ciba-Geigy, Klybeckstrasse 141, 4002 Basel.
Sutter, F., Stv. Generaldirektor, Zellweger Uster AG, 8634 Hombrechtikon.
Sörensen, W., Prof., Institut de mathématique, Chantemerle 20, 2000 Neuchâtel.
Thiemann, H. E., Dr., directeur, Nestlé SA, 55, av. Nestlé, 1800 Vevey.
Winkler, W., Prof. Dr., Direktor, HTL Lehranstalt Brugg, Klosterzelgstrasse, 5200 Windisch.

Wissenschaftlicher Beirat / Conseil scientifique:

Präsident / Président:

Forrer, M. P., Dr., Direktor, Centre Electronique Horloger SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Badoux, J. C., Prof. Dr., EPF GCB (Ecublens), 1015 Lausanne.
Locher, F., dipl. Ing., alt Generaldirektor PTT, Gurtenweg 61, 3074 Muri.
Meier R. W., Dr., stv. Direktor, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri u. Cie, Forschungszentrum, 5405 Baden-Dättwil.
Morf, J.-J., Prof., EPFL, Dépt. d'électricité, 16, chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.
Nüesch J., Dr., stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Biotechnologie, Postfach, 4002 Basel.
Del Pedro, M., Prof., Laboratoire de mécanique appliquée, EPFL, ME-Ecublens, 1015 Lausanne.
Richarz, W. H., Prof. Dr., Techn.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.
Suter, B., dipl. Ing. chem. ETHZ, Nestlé SA, case postale 88, 1814 La Tour-de-Peilz.
Suter, P., Prof. Dr., EPFL, Institut für Energietechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.
Thürlimann, B., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Höggerberg, 8093 Zürich.
Widmer, F., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Verfahrens- und Kältetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.
Zehnder, C. A., Prof. Dr., ETHZ, Institut für Informatik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich.
Zürcher, U., Dr., SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Postfach, 8039 Zürich.

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes:

Burckhardt, C. W., Prof. Dr., EPFL, Institut Microtechnique, rte Cantonale 114, 1025 St-Sulpice.
Goldstein, A., Dr., Hertensteinstrasse 50, 5400 Baden.

Pressestelle – Service de Presse:

Guggenbühl, R., Dr., Presse- u. Informationsdienst ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich.

Sekretariat – Secrétariat:

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich.

Sekretär/Secrétaire:

Müller, S., Zürich, Tel. 01/384 93 96/384 91 11.

2. Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern, Vertreter desselben.

Vizepräsident / Vice-président:

Joye, Ph., architecte dipl. EPFZ, 14, Fribourg et Genève, Vertreter des SIA.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Balmer, E., dipl. Ing. ETH-Z, Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA.

Benoit, F., ingénieur, Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils, Lausanne.

Hehlen, P., dipl. Ing., Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern, Vertreter derselben.

Jacot-Descombes, M., dipl. Ing. ETH-Z, Sekretär der Schweiz. elektrotechnischen Normenzentrale des SEV, Vertreter des SEV.

Jaermann, G., ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité, Lausanne.

Leuenberger, F., Ing., Betriebsleiter; Städtische Werke, Kloten, Vertreter des VSE.

Spielmann, K., Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. ING. 5, Bern, Vertreter desselben.

Tuchschrnid, E., Ing., Direktor, Siegfried Keller AG, Wallisellen.

Wehrle, L., lic. oec. Vizedirektor, Philips AG, Zürich, Vertreter der Gemeinschaft schweiz. Glühlampenfabriken.

Zurfluh, F., Ing., Direktor, Fluora Leuchten AG, Herisau, Vertreter des Fabrikantenverbandes für Beleuchtungskörper.

Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des Comptes

Burri, P., Fabrikant, Glattbrugg.

Martinet, G.-X., Licencié HEC, directeur OFEL, Office d'électricité de la Suisse Romande, Lausanne.

Suppleant / Suppléant:

Janzi, R., beratender Ingenieur, Zürich.

Sekretariat – Secrétariat

Sekretär: *Wuillemin, A. O., Zürich, Tel. (01) 391 86 37*

Mitarbeiterin: *Dünner E., Frl., lic. phil. I.*

Kommissionen der SLG – Commissions de l'USL

Ernannt vom Vorstand der SLG

Nommées par le Comité de l'USL

2.1 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

Präsident: *Dr. P. Blaser*

Sekretär: *Fräulein lic. phil. I E. Dünner*

Delegierte im Exekutivkomitee der CIE: *Dr. P. Blaser und P.C. Joye*

Mitglieder: ¹⁾ Vorstand der SLG

²⁾ Stimmberechtigte Mitglieder der Divisionen I–VII:

Division I «Sehen und Farbe»

Dr. X. Fink

Division II «Physikalische Messung von Licht und Strahlung»

Dr. P. Blaser

Division III «Innenraumbeleuchtung»

W. Mathis

Division IV «Beleuchtung und Signalisation für Verkehr»

W. Riemenschneider

Division V «Aussenbeleuchtung und andere

Beleuchtungsanwendungen»

P.C. Joye

Division VI «Photobiologie und Photochemie»

vakant

Division VII «Allgemeine Beleuchtungsfragen»

Frau Prof. Dr. E. Hamburger

³⁾ Nominierte Experten für die ad hoc Technischen Komitees der Divisionen I–VII:

Division I

R. Griesser

Dr. K. Jeltsch

Prof. Dr. H. Krueger

Dr. J.-J. Meyer

Dr. U. Schaeppi

Division II

U. Bruppacher

Dr. T. Celio

Dr. D. Eitle

Division III

C.-H. Herbst

Dr. B. Keller

Division IV

M. Bernhard

Dr. P. Blaser

Division V

E. Wittwer

Division VI

Dr. Th. Maurer

Division VII

Prof. Dr. G. Guekos

C.-H. Herbst

W. Mathis

Dr. J. Poliak

⁴⁾ Als Mitglied von Board of Administration und Council der CIE (Vice-President liaison): A.O. Wuillemin

2.2 Fachgruppen (FG) der SLG – Comités d'études (FG) de l'USL

FG 1 Innenraumbeleuchtung
Eclairage intérieur
Vorsitzender: E. Boesch

FG 11 «Tageslicht»
«Lumière du jour»
Vorsitzender: W. Mathis

KOeB Koordinationsgruppe «Öffentliche Beleuchtung»
Groupe de coordination «Eclairage publique»
Vorsitzender: P. Hehlen

FG 51 Strassen und Plätze
Rues, routes et places
Vorsitzender: W. Riemenschneider

FG 52 Strassentunnel und -unterführungen
Tunnels routiers et passages inférieurs
Vorsitzender: H. Dudli

FG 53 Kandelabernormierung
Normalisation des candélabres
Vorsitzender: H. Habersaat

FG 54 Automobilbeleuchtung
Eclairage d'automobiles
Vorsitzender: Dr. P. Blaser

FG 6 Beläge
Revêtements
Vorsitzender: Dr. R. Walthert

FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen
Eclairage pour la pratique des sports
Vorsitzender: E. Wittwer

2.3 Fachgruppenmitarbeiter Membres de comités d'études (FG)

Balestra, G. . . . dipl. Ing. ETHZ/SIA, Via ai Molini 11, 6500 Bellinzona (FG 7)

Baumann, Ch. . . . Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 7)

Beck, M. . . . dipl. Ing. ETHZ, Kantonsingenieur, Tiefbauamt Baselland, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal (KOeB)

Bernhard, M. . . . Manager, International Government Services Traffic control Products 3M Europe SA, ch. des Serettes 11, 1807 Blonay (KOeB)

Blaser, P., Dr. . . . Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (KOeB, FG 52, 54, 6)

Blumenau, K. . . . dipl. Architekt, Eidg. Turn- und Sportschule, 2532 Magglingen (FG 7)

Boesch, E. . . . directeur, Translumen SA, Route de Genève 75, 1004 Lausanne (FG 1, 11)

Boess, W. . . . Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebefeld (FG 1)

Borst, O. . . . Ing., Prok. Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1)

Bühler, A. . . . Fspr., Bundesamt für Polizeiwesen, Sektion Unfallverhütung, 3003 Bern (KOeB)

Bühlmann, H. . . . Ing., Suisselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, Postfach, 4000 Basel 10 (FG 51)

Burgherr, H. R. . . . dipl. Architekt ETHZ/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7)

Burri, Paul . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 51)

Burri, Peter . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 53)

Dietrich, K. . . . Prof., dipl. Ing. ETHZ; IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (KOeB)

Dietrich, O. . . . Fernsehen DRS, Fernsehstr. 1–4, 8052 Zürich (FG 7)

Dönni, H. . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 7)

Dudli, H. . . . Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (KOeB, FG 52, 6)

Etz, M. . . . Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 51)

Fischer, A. . . . Ing. Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, öffentl. Beleuchtung, Postfach, 8023 Zürich (FG 51, 52, 53)

Fischer, E. . . . Fabrikant, Amriswilerstr. 4, 8590 Romanshorn (FG 53)

Freiburghaus, E. . . . Bernische Kraftwerke AG, Lichtberatung, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 52, 53)

Froehlich, Ch. G. . . . Arch. SIA, Am Törlipplatz, 8193 Eglisau (FG 51)

Gatti, A. . . . Ing. Hornhaldenstr. 1, 8802 Kilchberg (FG 1)

Graber, H. . . . Fa. Wolf Hunziker AG, Grünplanung, Löwenbergstr. 6, 4056 Basel (FG 7)

Grieder, T. . . . Ing., Selmoni AG, St.-Alban-Vorstadt 106, 4000 Basel (FG 1)

Gubler, W. O. . . . dipl. Arch. ETHZ/SIA, Haldenstr. 137, 8055 Zürich (FG 51)

Güntensperger, M. . . . Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 7)

Habersaat, H. . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Kreisbüro Wädenswil, Schönenbergstr. 33, 8820 Wädenswil (KOeB, FG 53)

Haberthür, Th. . . . Haberthür Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG 53)

Hehlen, P. . . . dipl. Ing. ETHZ, BfU, Postfach 2273, 3001 Bern (KOeB, FG 6)

Herbst, C.-H. . . . Dipl. Ing., Brauchli + Amstein AG, Mühlebachstr. 43, 8008 Zürich (FG 52, 6)

Herzig, M. . . . Ing., Beethovenstr. 5, 3073 Gümligen

Herzig, R. . . . Direktor, Signal AG, Postfach 199, 2504 Biel (FG 6)

Holliger, M. . . . berat. Ing., Aluminium AG Menziken, Rötelstr. 5, 8006 Zürich (FG 53)

Holzer, A. . . . Installationschef, Elektrizitätswerk Bern, Postfach 2648, 3001 Bern (FG 7)

Huschek, S. . . . dipl. Ing., ISETH; ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (FG 6)

Huttenlocher, U. . . . Arch. SIA, Hochbauamt der Stadt Zürich, Uraniast. 7, Postfach, 8021 Zürich (FG 51)

Jäger, M. . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, öffentliche Beleuchtung, Postfach, 8022 Zürich (FG 51)

Jenny, D. . . . Ing., SACAC Schleuderbetonwerk AG, Postfach 5879, 5600 Lenzburg 1 (FG 53)

Jouvenat, F. . . . fondé de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1820 Montreux (FG 53)

Knecht, H. . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Strasseninspektorat, Abt. elektrische Anlagen, Dianastr. 12, 5430 Wettingen (FG 51)

Koch, J. . . . Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)

Koch, P. . . . Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 53, CEN/TK 50)

Kull, H. R. . . . Herzog und Kull AG, Elektroingenieurbüro, Laurenzenvorstadt 119, 5000 Aarau (FG 7)

Lehmann, A. . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Üetlibergstrasse 70, 8902 Urdorf (FG 52)

Leuzinger, H. . . . Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Installationsberatung, Postfach, 8023 Zürich (FG 7)

Lindenmann, H. P. . . . dipl. Ing., IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (KOeB)

Mathis, W. . . . Ing., Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 1)

Mettler, E. . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 1)

Monnat, P. . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, av. Louis Casai 71, 1216 Cointrin (FG 51, 52)

Mühlemann, D. . . . dipl. Ing., ETH. Touring Club der Schweiz, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 1211 Genf 3 (KOeB)

Müller, E. . . . Ing. ETHZ, Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG, Postfach, 8022 Zürich (FG 1, 51, 52)

- Nötel, H.* Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 53)
- Novak, J.* dipl. Ing., Vizedirektor, StuaG Bern, Postfach 2729, 3001 Bern (FG 6)
- Riemenschneider, W.*, Ing., AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seebergstrasse 1, 8952 Schlieren (FG 1, KOeB, FG 51, 52)
- Rinderknecht, R.*, BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Ruckstuhl, F.* dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (KOeB, FG 52, 6)
- Schild, C.* dipl. Ing., Automobilclub der Schweiz, Zentralverwaltung, Wasserwerksgasse 39, 3000 Bern 13 (KOeB)
- Spengler, P.* St.-Galler Stadtwerke, Netzbetrieb Elektrizität, St. Leonhard-Str. 15, 9001 St. Gallen (FG 51)
- Spielmann, K.* Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstr. 20, 3003 Bern (FG 11)
- Stein, W.* berat. Ing., Nebelbachstr. 9, 8034 Zürich (FG 51)
- Tanner, H. U.* Ing. Vizedirektor, Suter + Suter AG, Generalplaner, Postfach, 4010 Basel (FG 1, 11)
- Thalmann, H.* dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Tuchschnid, E.*, Direktor, Siegfried Keller AG, Industriestr. 45, 8304 Wallisellen
- Walther, R.*, Dr. dipl. Ing., Brauchli + Amstein AG, Mühlebachstr. 43, 8008 Zürich (KOeB, FG 6)
- Wartmann, W.* Ing., Centralschweiz. Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern (FG 53)
- Wilk, W.* dipl. Ing. ETHZ, Betonstrassen AG, Zurlindenstr., 5103 Wildegg (FG 6)
- Willi, Th.* Régent SA, chemin du Rionzi, 1052 Le Mont-sur-Lausanne (FG 7)
- Wittwer, E.* Ing., BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 1, 51, 7)
- Zaugg, U.* AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seebergstr. 1, 8952 Schlieren (FG 51)
- Zipkes, E.*, Dr. dipl. Ing., Stallikerstr. 175, 8142 Uitikon-Waldegg (FG 6)

3. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

Sitz – Siège: Zürich

Verwaltung – Administration

Präsident / Président:

*Dommann F. **, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6003 Luzern.

Sekretariat – Secrétariat

Bahnhofplatz 9, Postfach 7340, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 03 55

Vizepräsident / Vice-président:

*Harder F. J. **, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Direktor – Directeur

Kuster N. J.

Mitglieder / Membres:

Bernasconi G., Vizedirektor, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno.

Bernet A. Dr., Direktor, VSEI Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, 8002 Zürich

*Boss M. **, Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein.

Capol B., Direktor, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg.

Hess H., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Hugentobler E., Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf

Légeret M., stellv. Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

*Mantel R. **, Mantel AG, 8353 Elgg.

Maurer H., Direktor, Elcalor, 5000 Aarau.

**Meichle A., Dr.*, stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.

Schaefer R., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg.

Schindler E., Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Aarau, 5000 Aarau.

von Schulthess H., Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich.

*) Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

4. Office d'Electricité de la Suisse romande (OFEL)

Sitz – Siège: Lausanne

Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Wintz R., sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5.

Geschäftsstelle – Bureaux

2, rue du Maupas, Case postale 307,
1000 Lausanne 9, Tél. (021) 22 90 90/67

Vizepräsident / Vice-président:

Amaudruz R., directeur, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles.

Direktor – Directeur

Martinet G. X.

Mitglieder / Membres:

Baeriswyl J.-L., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg.

Berclaz R., chef du Service de l'électricité, 1951 Sion.

Besson J., chef du Service de l'Electricité, 1000 Lausanne 9.

Dreyer J.-L., directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel.

Duvanel G., sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens.

Kaelin J.-M., directeur-adjoint, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Kreutzer A., président, Association des Installateurs-Electriciens du Canton de Genève, 1211 Genève 25.

Mantel R., président, Mantel SA, 8353 Elgg.

Meichle A., directeur suppléant, Forces Motrices Bernoise SA, 3000 Berne 25.

Ulmann R., Secrétaire général, Services Industriels, 1211 Genève 11.

Wild J.-P., directeur technique, SA des Câbleries et Tréfileries, 1305 Cossonay-Gare.

5. Schweizerische Vereinigung für Atomenergie (SVA) Association suisse pour l'énergie atomique (ASPEA)

Sitz – Siège: Bern

Vorstand und Delegation – Comité et Délégation

Ehrenpräsident / Président d'honneur:

Choisy E., Dr. h. c., 1242 Satigny.

Präsident / Président:

*Colomb A. **, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), 1001 Lausanne.

Vizepräsidenten / Vice-présidents:

Bienz J. R., Direktor, Leiter der Abteilung Kessel- und Kernenergieanlagen, Gebr. Sulzer AG, 8401 Winterthur.

*Krafft P. **, Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich.

Lerch P., Prof. Dr ès sc., directeur de l'Institut de radiophysique appliquée, 1015 Dorigny.

Weitere Mitglieder / Autres membres:

Aubry Geneviève, Conseillère nationale, 2710 Tavannes

Bernet A., Dr., Schweizerischer Gewerbeverband, Zentralsekretär des Verbandes schweizerischer Elektro-Installationsfirmen, 8021 Zürich.

*Dehm A. **, Vizedirektor, Marketing Stromerzeugung, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden.

Dinichert P., Prof., directeur honoraire du Laboratoire suisse de recherches horlogères, 2000 Neuchâtel.

Dommann F., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern.

Eisenring P., Dr., Nationalrat, 8703 Erlenbach.

*Elmiger E. **, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Fritz-Niggli H., Frau Prof., Dr., Vorsteherin des Strahlenbiologischen Instituts der Universität Zürich, 8008 Zürich.

Graf P., Dr., Direktionspräsident der Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG; Direktor der Kernkraftwerk Kaiseraugst AG, 5401 Baden.

Gränicher H., Prof., Dr., Direktor, Eidg. Institut für Reaktorforschung, 5303 Würenlingen.

Hardmeier B., Dr., Sekretär, Schweiz. Gewerkschaftsbund, 3007 Bern.

Heusser M., stellvertretender Direktor, Sandoz AG, 4002 Basel.

Jauslin W., dipl. Ing. ETH, Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein SIA, Präsident der Jauslin + Stebler Ing. AG, 4132 Muttenz

Keppeler E., Dr., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Letsch H., Prof. Dr., Ständerat, Direktionspräsident der V-Zug AG, 5000 Aarau.

Lutz E., Dr., Direktor, Schweiz. Mobiliar-Versicherungsgesellschaft, 3001 Bern.

Mati C., stellvertretender Direktor, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

Meichle A., Dr., stellvertretender Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Oeschger H., Prof. Dr., Physikalisches Institut Universität Bern, 3012 Bern.

Rognon J., Dr., a. Präsident der Schweiz. Gesellschaft der Kernfachleute, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Schneeberger J.-P., Prof., Institut de Génie Atomique, EPFL Ecublens, 1015 Lausanne.

Sciaroni L., Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona.

Tappy E., Schweiz. Elektrotechnischer Verein SEV, Direktor der Motor-Columbus AG, 5401 Baden

Vital A., Direktor, Schweiz. Sodafabrik, 8437 Zurzach, Delegierter des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft.

Weber J., Dr. h. c., a. Präsident des Schweiz. Bauernverbandes, 6432 Rickenbach bei Schwyz.

Wisler H., Dr., Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 2613, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

Geschäftsführer / Secrétaire général

Hählen P., Dr.

*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité.

6. Kommissionen und Rechtspersonen mit eigener Rechnungsablage Commissions et personnes morales dont les comptes sont tenus séparément

6.1 Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité National Suisse de la Conférence Mondiale de l'Énergie

Ausschuss – Bureau

Ehrenpräsident / Président d'honneur:

Etienne E. H., dipl. Ing. ETHZ, Chalet Telemark, 7299 Wolfgang.

Präsident / Président:

Krafft P., Direktor der Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Vizepräsident / Vice-président:

Hochreutiner R., 1195 Dully.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Babaiantz C., Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne.

Berchtold M., Prof. der Thermodynamik a. d. ETH-Z, Usser Allmend 6, 8700 Küsnacht.

Bienz J.R., Direktor der Gebr. Sulzer AG, Zürcherstrasse 9, 8401 Winterthur.

Pouly J., dipl. Ing., stv. Direktor der Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden.

Stucky G., Dr., Regierungsrat, Erdöl-Vereinigung, Zentralstrasse 70, 8003 Zürich.

Virost J., Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich.

Vertreter des SEV / Représentant l'ASE:

Dreyer J.-L., Präsident des SEV, directeur du service de l'électricité de la ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel.

Vertreter des VSE / Représentant de l'UCS:

Bucher J., Dr., Direktor der Centralschweizerischen Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6002 Luzern.

Sekretär / Secrétaire:

Stürzinger P., Dr., Vizedirektor, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich.

Die vollständige Zusammensetzung dieses vom SEV und VSE unabhängigen Komitees muss hier wegen Raummangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce comité, qui est indépendant de l'ASE et de l'UCS.

6.2 Korrosionskommission – Commission de corrosion

Kontrollstelle durch den SEV zur Verfügung gestellt – Office de contrôle mis à disposition par l'ASE

Präsident / Président:

Böhni H., Prof. Dr., Baustoff- und Werkstoff-Chemie, ETH Hönggerberg, HTL 13.1, 8093 Zürich¹⁾.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bertschmann H. J., Vizedirektor der Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich³⁾.

Bitterli H., dipl. Ing. ETH, Vizedirektor, Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel¹⁾.

Böhler B., Dr. iur., Sektionschef des BEW, 3000 Bern⁶⁾.

Etter F., dipl. Elektrotechniker AFB, 3000 Bern⁶⁾.

Häusermann S., technischer Beamter, Abteilung Forschung und Versuche der Generaldirektion PTT, 3000 Bern⁴⁾.

Hohermuth H. U., Chef der Unterabteilung elektrische Anlagen, GD SBB, 3000 Bern⁵⁾.

Kaller R., adjoint de direction, chemin de fer Montreux-Oberland Bernois (MOB), 1820 Montreux³⁾.

Kurmann H. C., dipl. Ing., Sektionschef AFB, 3000 Bern⁶⁾.

Pauling M., Chef der Sektion elektrotechnisches Studienbüro 9D SBB, 3000 Bern⁵⁾.

Rupp H., Sektion Schutzmassnahmen und technische Dienste, Generaldirektion PTT, 3000 Bern⁴⁾.

Scharpf A., dipl. Ing., Generalsekretär des Schweiz. Vereins des Gas- und Wasserfaches, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich²⁾.

Siegrist R., dipl. Ing. ETHZ, Carbur, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich⁹⁾.

Theiler F., Dr., Chemiker, Abteilungsvorsteher der Eidg. Materialprüfungsanstalt, 8600 Dübendorf⁷⁾.

Werner O., dipl. Ing., Direktor der Städt. Werke Solothurn, 4500 Solothurn²⁾.

Zuber H.R., Eidg. Rohrleitungsinspektorat, Freiestrasse 88, 8032 Zürich⁸⁾.

Ex officio: *Albrecht A.*, Starkstrominspektorat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich.

Ernannt von:

¹⁾ SEV

²⁾ Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)

³⁾ Verband Schweizerischer Transportunternehmen (VST)

⁴⁾ Generaldirektion der Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe (PTT)

⁵⁾ Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB)

⁶⁾ Amt für Bundesbauten (AFB)

⁷⁾ Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)

⁸⁾ Rohrleitungsinspektorat (ERI)

⁹⁾ Carbur, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe

Nommé par:

¹⁾ ASE

²⁾ Société suisse de l'Industrie du Gaz et de l'Eau (SSIGE)

³⁾ Union d'entreprises Suisses de Transport (UST)

⁴⁾ Direction Générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)

⁵⁾ Direction Générale des Chemins de fer Fédéraux (CFF)

⁶⁾ Office des Constructions Fédérales (OCF)

⁷⁾ Laboratoire Fédéral d'Essai des Matériaux (LFEM)

⁸⁾ Inspection fédérale des pipelines

⁹⁾ Carbur, Office Central Suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides

Geschäftsstelle – Agence

Leiter Chef: *Stalder F.*, Dr., Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich

6.3 Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH)

Commission de l'ASE et de l'UCS pour l'étude des questions relatives à la haute tension (FKH)

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an. Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associations.

Geschäftsstelle: Dörflistrasse 67, 8050 Zürich, Tel. (01) 311 28 44

Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

Präsident / Président:

Elmiger E., dipl. Ing., Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Borer W.J., Dr. sc. nat. ETH, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg
Friedli J., dipl. Ing. ETH, Oberingenieur der Abt. Kraftwerke der SBB, Schwarztörstrasse 59, 3000 Bern.

Leibundgut M., dipl. Ing., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1000 Lausanne.

Morf J.-J., Prof., EPF de Lausanne, Département d'électricité, 16, chemin Bellerive, 1007 Lausanne.

Ritter L., dipl. Ing., El. Werke der Stadt Zürich, 8023 Zürich

Ruoss E., dipl., Ing. ETH, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Abt. AT, 8050 Zürich.

Schwab F., Dr., Vizedirektor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Storrier P., Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern 25.

Thaler R., Ing.-Techn. HTL, Sprecher & Schuh AG, 5000 Aarau.

Zaengl W., Dr. Ing., Prof. ETH-Z, Vorsteher und wissenschaftlicher Leiter der FKH, 8006/7 Zürich.

Mitglieder mit beratender Stimme /

Membres avec voix consultative:

Christen A., Oberg. MPE/SEV, 8008 Zürich.

Gerlach H. G., Dr.-Ing., Versuchsleiter der FKH, Dörflistrasse 67, 8050 Zürich.

Protokollführer: *Binz H.*, c/o Geschäftsstelle FKH, Dörflistrasse 67, 8050 Zürich.

6.4 Schweizerische Kommission für Elektrowärme (SKEW) –

Commission Suisse d'Electrothermie (CSE)

Patronatskommission – Commission de patronage

Präsident / Président:

Schnetzler M., dipl. Ing., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bellwald A., Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 4001 Basel

Bucher J., Dr., Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Dommann F., Präsident der «INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich.

Dreyer J.-L., Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich

Elektrizitätswerke / Centrales d'électricité²⁾

Bose D., dipl. Ing., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden.

Fuhrer H., Ing. HTL, PATVAG Kraftwerke AG, 7130 Ilanz.

Dänzer P., dipl. Ing., Electricité Neuchâteloise S.A., 2000 Neuchâtel.

Locher W., Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern.

Mutzner J., dipl. Ing., Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich.

Panchaud P.O., dipl. Ing. EPFL, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1005 Lausanne.

Schär O., Ing., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern.

Studienkommission – Commission d'études

Präsident / Président:

Schnetzler M., dipl. Ing., Direktor der St.-Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG, 9001 St. Gallen

Mitglieder / Membres:

Wissenschaft / Science:

Glavitsch H., Prof. Dr., ETH Zürich.

Fabrikanten elektrothermischer Apparate /

Fabricants d'appareils électrothermiques¹⁾

Apparate für Anwendung in der Industrie / Appareils pour l'utilisation à l'industrie:
vakant

Apparate für Anwendungen in Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft / Appareils pour l'utilisation dans ménages, artisanat et agriculture:

Mantel R., Direktor, R. Mantel AG, 8353 Elgg.

Nenadal K., Energieberatung Oberaargau, 4900 Langenthal.

Konsumenten von Elektrowärme /

Consommateurs de l'Electrothermie²⁾

Huber A., Dr., Von Roll AG, 4563 Gerlafingen.

Ryff J.-C., dipl. Ing., Câbles Cortailod S.A., 2016 Cortailod.

Wäspi R., dipl. Ing., Gebrüder Sulzer AG, 8400 Winterthur.

Bader H., dipl. Ing., Suselectra, 4052 Basel.

Geschäftsstelle / Gérance

«INFEL», Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.

Direktor / Directeur: *Kuster N.*, «INFEL», 8023 Zürich.

Sachbearbeiter / Chargé d'affaires: *Böhlen U.*, Ing. HTL.

¹⁾ Vertreten durch den SEV – Représenté par l'ASE

²⁾ Vertreten durch den EKV – Représenté par l'UCE

³⁾ Vertreten durch den VSE – Représenté par l'UCS

6.5 Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC)

Sitz – Siège: Zürich

Verwaltung – Administration

Ehrenmitglieder / Membres d'honneur:

Wanner F., Dr., a. Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich.

Vertreter der Unternehmungen / Délégués des entreprises:

Präsident / Président:

Martin J. J., directeur commercial, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens.

Vizepräsident / Vice-président:

Kuhn E., Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich.

Bucher J., Dr., Kaufm. Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern.

Generali L., Direttore delle Officine Idroelettriche della Maggia SA e di Blenio SA, 6600 Locarno.

Gut R., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Moesching J., directeur adjoint., Compagnie-Industrielle et commerciale du Gaz SA, Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône, 1860 Aigle.

Vertreter der Mitglieder / Délégués des membres:

Amstad H., technischer Angestellter, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg.

Auer H., Maschinist, Kraftwerke Hinterrhein AG, Thusis.

Eggenberger H., Stellvertreter des Betriebsleiters, Elektrizitätswerk Buchs, 9470 Buchs SG.

Eglin G., Zentralenchef, Wasserkraftwerk Gösigen der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten.

Perret M., adjoint au chef du personnel de l'Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles.

Trachsel H.-U., fondé de pouvoir, chef du personnel de la SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne.

Geschäftsstelle – Gérance: Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich, Telefon (01) 202 06 56

Direktor / Directeur: *H. Gerber*

6.6 AHV-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke AVS-Caisse de compensation des Centrales Suisses d'Electricité

Sitz – Siège: Zürich

Präsident / Président:

Rutishauser M., Fürsprecher, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten¹⁾.

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / case postale, 8026 Zürich, Tél. (01) 241 93 32.

Geschäftsführer / Directeur: *Zeller A., lic. oec. HSG, 9230 Flawil SG*

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bretscher H., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8624 Grüt²⁾.

Gillioz A., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 3958 St-Léonard²⁾.

Hertig G., alt Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern¹⁾.

Niederberger A., Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg¹⁾.

Parvex M., directeur, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion¹⁾.

¹⁾ Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs

²⁾ Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés

6.7 Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales des Centrales Suisses d'Electricité

Sitz – Siège: Zürich

Präsident / Président:

Babaiantz C., Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Marro A., ancien directeur des Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg.

Wisler H., rer. pol., adm. Direktor, Kernkraftwerk Gösigen-Däniken AG, 4658 Däniken.

Übrige Mitglieder / Autres membres:

Bernasconi G., Vizedirektor, Società Elettrica Sopracenerina S.A., 6601 Locarno.

Heimlicher E., alt Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG, 5400 Baden.

Sitz der Kasse / Siège de la caisse: Wengistrasse 7, Postfach / Case postale, 8026 Zürich.

Direktor / Directeur: *Zeller A., lic. oec. HSG, 9230 Flawil.*